

CA1
55170
-1979
G77

Government
Publications

A GUIDE TO WORKING WITH LAOTIAN REFUGEES

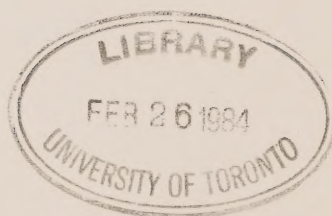
3 1761 11708046 5



Minister of State
Multiculturalism

Ministre d'État
Multiculturalisme

A GUIDE TO WORKING WITH
LAOTIAN REFUGEES



FOREWARD

This booklet has been prepared in order to help Canadians who are working with Laotian refugees. It gives a brief account of their background, customs and habits.

We can only give generalizations here which may not apply to each and every individual Laotian.

Much of this material is based on data provided by the Lutheran Immigration and Refugee Services and the National Indochinese Clearing House of the United States. Their assistance is hereby gratefully acknowledged.

CONTENTS

FOREWARD	iii
A BRIEF HISTORY	1
THE LAOTIAN PEOPLE AN OVERVIEW	2
Ethnic Groups	2
The Language	3
Names	3
FAMILY, RELIGION AND SOCIAL VALUES	4
Family Structure	4
Religion	5
Position of Men and Women	5
Child Care and Training	5
Personal Characteristics and Social Patterns	6
SCHOOLING AND EDUCATION	10
CLIMATE AND LIVING CONDITIONS	11
FOOD AND A BASIC SHOPPING LIST	12
THE LAOTIAN WORK FORCE AND ECONOMY	13
POLITICAL ORIENTATION	13
SUGGESTED READINGS ON LAOS	15



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117080465>

A BRIEF HISTORY

The Laotian people are believed to have originated in China near the Yangtze River. Their culture goes back over 2,000 years.

Over the years, Laos, as a monarchy, was besieged by the Chinese, the Japanese, the French, the Thai's, the Vietnamese and the Cambodians.

Within this century, although the Japanese occupied Laos briefly between 1941-45, the French, who occupied Laos for more than 50 years, were the most dominant foreign influence until the Laotians secured their independence in 1953. During this period, French language and culture were introduced and some wealthy Laotians even sent their children to schools in France.

When the war with the Japanese ended, different factions struggled to control Laos - the Communist Pathet Lao which was linked with the North Vietnamese, a neutralist faction and the Royalist forces. The situation became so confused that Hmongs found themselves fighting alongside both the Communist and Royalist factions although they chiefly identified with the conservative Royalists who were supported by American military equipment and advisors.

Thousands of families were uprooted and driven from their homes as the conflict continued. Finally, a temporary peace came when the Pathet Lao and the Royalist forces signed a ceasefire agreement in 1972. This was followed by an agreement to set up a coalition

government. In 1975, however, the Pathet Lao came into violent disagreement with the coalition and quickly seized sole control of national power. This triggered further migrations of refugees, many of whom fled to Thailand.

Life in the refugee camps is generally dreary. In the words of one refugee: "....Life is boring here. There is nothing to do. All but a few of us are longing to be accepted by a third country so we can start living and working again....Canada is one of our choices."

THE LAOTIAN PEOPLE: AN OVERVIEW

Ethnic Groups

Laotians may be divided into three main ethnic groups.

Lao. Of the three major ethnic groups in Laos, the Lao are the most dominant and influential. Most of them are rural, as are the other groups. They principally live in river valleys and engage in rice farming. They also grow tobacco, straw and other minor crops. Most Laotians live in home-made wooden houses. A few, principally government officials and merchants, live in houses with plastered walls and tile roofs.

Hmong. An estimated 500,000 Hmongs live in Laos. These people came to Laos from China about 150 years ago and so have closer ties than the other groups. Most of them are spread over the mountain areas. They are in the process of drifting southward. Since they are in such vast numbers and yet have no territory of their own, they have been in a state of unrest for centuries. The largest group is settled in Xieng Khouang province. They rigidly retain their distinctive culture and traditions.

Khmu. The Khmu are located in the foothills. They carry on both wet rice farming and mountain rice horticulture. The Khmu are a political minority. They have borrowed much from the Lao but have not adopted Buddhism. They follow a form of animism.

The Language

The Laotian language is a tonal language having six tones in normal spoken usage. It is written in an oriental script rather than in Roman characters. The Laotian written language is almost completely phonetic and has 32 consonants and 28 vowels. While this may seem a little formidable, some of the consonants have the same sound but are used to indicate different tonal qualities and, consequently, different meanings.

The Laotian language is spoken by most of the 3,000,000 inhabitants of Laos.

Besides Laotian, Pali is used, but it is mainly confined to the Buddhist community as the sacred language of Theravada Buddhism, although it is also preserved as part of the secular vernacular.

Quite a few Laotians who live in the cities speak French.

Names

In conversation names are used in the same order as ours but the last name is not commonly used except under very formal circumstances. Even those in high positions are normally referred to only by their first names. After marriage, it is customary for the wife to take her husband's last name. However, she may choose to retain her own name, or, in some unusual cases, the husband may take the last name of the wife.

In writing the family name is generally written first, followed by at least two more names, the last of which is the first name.

FAMILY, RELIGION AND SOCIAL VALUES

Family Structure. The average Laotian household in towns and cities consists of a married couple and their unmarried children. In the rural areas, households are liable to include the grandparents, married children and their families. A rural household may contain as many as 15 people, usually because the house is larger, for economic reasons or because they enjoy closer family ties. The average Laotian family has four or five children.

The husband makes major decisions for the family but the wife is generally in charge of budgeting.

Girls are more strictly supervised than boys. A girl's character must be above reproach to be fully eligible for marriage.

Financial aid to an immediate family member or relative is a part of the Laotian family system. This family social security system extends into village life. There is a social service apparatus of sorts. Old people and the sick do not lack attention although they may have no family to care for them.

Modern clinics exist in some parts of Laos but most Laotian women bear their children at home.

Marriages, though normally arranged by the family of the groom approaching the family of the bride, are not usually forced against the will of the couple. The practice of arranged marriages is disappearing from the cities.

Divorces are uncommon and not well regarded.

Laotians are becoming more aware of family planning. Birth control devices are gradually becoming accepted.

Religion. The dominant religion in Laos is Theravada Buddhism. The average Laotian, particularly those from the rural areas, has a very close identification with his faith. Every village of any size has a pagoda or shrine with the bonzes (monks) being drawn from the local population.

Traditionally, Laotians either go to the Pagoda each morning to offer prayers, or wait at home for a visiting bonze. Bonzes are not permitted to own anything and depend on offerings from the villagers for food and even the smallest thing.

Although missionaries have been active in Laos, very few Lao adopted the Christian faith. Christianity was looked upon as the religion of the French colonists and of the Vietnamese whom the French imported to carry out administrative duties when the Lao refused to cooperate with the French. Missionaries, however, experienced more success with ethnic hill tribes, particularly among the Hmongs.

Position of Men and Women. In line with Confucian tradition, the male elders in a family command the greatest respect. The younger is submissive to the elder. The head of the lineage often makes the final decision in family matters. The wife is dutiful and respectful towards both her husband and his parents. Nevertheless the wife has charge of the budget and ultimately wields considerable influence in the family.

Child Care and Training. Laotian parents seldom punish their children physically. A firm tone is used which is meant to remind a child of his or her place. A boy is soon taught that his position is superior. Older boys often expect to be served or waited on by their sisters and younger siblings.

The birth of a baby, whether boy or girl, is a happy event, accompanied by various celebrations and ceremonies. The birth of the first son, however is important as it ensures continuity of the family name.

It is expected that older girls will help to look after the younger ones in the family. Even older brothers are called upon to do this and may be seen squatting for long periods by a younger child who is playing.

Personal Hygiene: Sometimes a Laotian mother will wash or wipe a child's tongue with a lemon and salt solution until it is old enough to brush its own teeth.

Clothing. The Laotian child's clothing resembles what is worn in Canada, although instead of wearing dresses, the girls tend more frequently to wear a blouse and loose pants which resemble pyjamas. Babies may not always wear diapers. Little children are not used to wearing socks and shoes. Often they play outside barefooted in warm weather. At first, the children may have difficulty getting used to wearing footwear all day long.

Personal Characteristics and Social Patterns.

Class Structure: Many Laotians take class distinctions and status quite seriously. Upper-class Laotians may not wish to associate with members of a lower class or allow their children to play together. Class structure is strong in Laos where the four main occupational segments of society are the government, the bureaucracy, the clergy

and the peasantry. The commercial and professional segments are peripheral and have been concentrated for some time in the hands of the Chinese and Vietnamese. Recently, the Lao has shown more interest in these undertakings.

Formality. If you invite a Laotian to dinner or a party, he may feel obliged to initially refuse. However, if you repeat the invitation two or three times, he will be convinced of your sincerity and may accept.

When a Laotian treats, he expects to pick up the check or to pay the price. "Dutch treat" invitations are uncommon among Laotians.

Even at informal dinners, the younger and lower status individuals will not begin eating before their elders or "superiors" have begun.

Social Harmony. Laotians generally dislike confrontation. They are not likely to say "no" easily. Consequently, a "yes" from a Laotian may not necessarily mean that he agrees with you or understands your English; he may simply be trying to be polite.

Protocol/Inter-personal Relations. Laotians usually conduct conversations in a quiet, low tone. They respect those who show themselves to be gentle, amiable, polite and courteous.

Laotians also tend to settle issues without recourse to legal documents, lawyers and courts.

Do not shake hands with a woman unless she offers her hand first.

It is easier for a Laotian to understand you if you speak in a soft or medium tone, and not too quickly.

When meeting a Laotian family for the first time, always greet the family head and older people first, then the children.

Here are some additional points of a personal nature.

Personal Conduct: As a Buddhist, the Laotian generally follows a life of non-violence. Crimes against another person are quite rare.

Body Gestures: The social kiss is uncommon in Laos and may be considered distasteful.

A slap on the back is also considered rude except between close friends.

Similarly, do not put your hand on the head of a Laotian child unless you are a close friend of the parents.

Do not wave at a Lao to motion him towards you. This gesture is not favorably looked upon for it is used to call an animal or a small child.

Pointing at a person is considered rude.

Smoking and drinking are not common among Laotian women.

Recreation and Entertainment are highlighted by soccer which is the most popular spectator sport in Laos. Movies are popular.

Sanitation: Facilities and services are limited in various parts of Laos. The Laotian refugee, therefore, may have to have garbage disposal, local garbage pick-up and burning ordinances explained to him.

Because flush toilets are not common in Asia, children may become frightened by the modern flush toilet and should be shown how it works.

Banking: The head of the refugee family may appreciate being told about basic banking procedure as well as the bank's many services.

Culture shock often affects refugee families. Of course, they would prefer living in Laos if conditions were right. Culture shock usually occurs within six to 12 months. Refugees are suddenly faced with the realization of the total difference between their world as they once knew it and the world in Canada. Reaction may range from an over-enthusiastic embrace of everything Canadian to a dissatisfaction with everything.

The second potential period of crisis generally falls one and a half to two years after the refugees arrive. They begin to realize that they will never go back home and the total separation from native land, family, friends and religion begins to weigh heavily upon them. They may feel that they will never cope with life in Canada. This may lead to a period of total frustration and alienation which may affect behaviour patterns at work and at home. Usually, the mood will pass with time and understanding.

Women in culture shock suffer just as critically. The husband and younger children go to work or school while the wife is left alone coping with a new kind of housekeeping, relative isolation from her usual marketplace shopping, and feeling like a stranger towards her neighbours.

Back home, Laotian women would also have extensive social contacts. Her neighbors would drop in at will, but little of this occurs in Canada. Back home, as well, she never worried about baby sitters. Someone was always willing to baby sit for her and no one would ever dream of charging for this service.

SCHOOLING AND EDUCATION

Education is highly prized by Laotians, especially because of the class structure built into society. An education means a more profitable position and social prestige.

Education in Laos was organized along the lines of the French school system. Completion of 12 years of elementary and secondary school led to the baccalaureate examination which qualified those who passed for entrance to colleges and universities in Laos or abroad.

In Laotian villages where there are pagodas, the local bonze assumes the role of teacher if no school exists. Elders may often teach as well. The bonzes have a deep influence on the population. From early childhood, boys are encouraged to confide in the bonze.

In Canada: If children are of school age, it may be just as well not to rush them into the shock of a different school with a different language. Refugee children should be allowed to stay home for a few weeks to become better accustomed to the new environment.

Children under the age of 12 will generally adapt to the Canadian school system within a few months. Teenagers may take longer to adjust because of language difficulties.

It may be advisable to start children in school at a grade or two lower than that appropriate to their chronological age, with the possibility of allowing them to take two grades a year when they have sufficient language and background to move ahead. Special language assistance may solve the problem.

The older the child, the more self-conscious he is likely to be about his language deficiencies, and he may tend to act as if he understands even though he does not.

CLIMATE AND LIVING CONDITIONS

One of the biggest adjustments refugees will face, particularly older people, is the cold winter weather. Laotians come from a country with a tropical monsoon climate giving a year-round temperature of between 68 and 98 degrees Fahrenheit. Some refugees may have to be advised as to how to dress for the cold.

On the basis of the living conditions they left behind in Laos, many refugees will be quite satisfied to live in small apartments. A family of six or eight, for example, might not object to starting life in Canada in a two-bedroom flat.

In cities and towns, the average Laotian family would occupy three rooms - one for the parents, another for female children and another for male. Back home the Laotian frequently sleeps in his street clothes in cooler weather as blankets are not often needed.

Laotians will also have to be shown how to operate a thermostat in winter. They may also need help in learning how to operate various appliances, particularly washers and dryers.

FOOD AND A BASIC SHOPPING LIST

Food is usually consumed seated on the floor around a mat on which plates of food are laid out. Spoons, chopsticks, and fingers are used. In the city, an increasing use of knives and forks is evident. Hands are washed before and after meals. Usually the senior member of the family starts the meal and the people around the mat leave when they are finished. Each individual usually gives thanks for the meal after he has finished. The main component of the Laotian diet is glutinous rice which is usually prepared by steaming it. The remainder of the meal is well balanced with fish, meat, vegetables, and fruit. Laotian food is usually spicy.

A BASIC SHOPPING LIST FOR A LAOTIAN FAMILY

Long Grain Rice

Glutinous Rice (also called sweet rice or sticky rice)

Fish, including shellfish and crustaceans

Chicken, including giblets

Pork (Warn the Laotian to cook it well. Some Laotian dishes use rare pork since Trichinosis does not occur in Laos.)

Beef, including tripe

Eggs

Vegetables (Beans, Lettuce, Cabbage, Carrots, Radishes, Tomatoes, Green Peppers, Mushrooms, and some Squashes are familiar to Laotians.)

Bread (French or Italian)

Butter and Jam

Cereals (Since these are not normally eaten by the Laotians, Rice- and Corn-based cereals are the best to start with.)

Chinese Noodles

Fish Soy ("Tiparos" or "Phillipines Fish Sauce")

Soy Sauce (Maggi is a popular brand with Laotians.)

Sugar

Salt and Pepper

Citrus Fruit Juices

Fresh Limes

Tea (Chinese Restaurant or Kee Mun will be liked.)

Coffee (Nescafe is the most familiar western-style coffee to
Laotians.).

THE LAOTIAN WORK FORCE AND ECONOMY

Much of the Laotian work force and economy is agrarian. Only in recent years has intensive industry been introduced.

Relationships between employers and workers were traditionally paternalistic. Most small enterprises were family undertakings and usually completely staffed by relatives. Many of the Chinese minority worked in enterprises of this kind.

Women constituted a large part of the labour force. Many of them had to support children as their husbands or male relatives were drafted into military and other kinds of service.

In the retail industry, there was no such thing as a "fixed price" such as we know it in Canada. Everything, whether it be a bunch of radishes or an appliance, was subject to bargaining. The Laotian will need to be told of the fixed price tradition affecting most retail goods in Canada.

POLITICAL ORIENTATION

Most Laotians know little about government and democratic representation. Their first loyalty is to family and village. But refugees who lived in cities and towns are more familiar with constitutional concepts and democratic ideals.

As for the rural people, many of them often felt that the less they had to do with government the better, for government represented authority and possible taxes.

SUGGESTED READINGS ON LAOS AND THE LAOTIANS

- Adolff, Richard, and Thompson, Virginia. Minority Problems in Southeast Asia. Stanford, California: Stanford University Press, 1955.
- Barney, George Linwood. The Meo of Xieng Khouang Province, Los Angeles: UCLA Dept. of Anthropology, 1961 (Laos Project Paper No. 13).
- Broderick, Alan H. Little Vehicle: Cambodia and Laos. Hutchinson and Co., London, 1948.
- Burling, Robbins. Hill Farms and Padi Fields: Life in Mainland Southeast Asia. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, Inc.
- Embree, John Fee and Thomas, William L., Jr. Ethnic Groups of Northern Southeast Asia. New Haven: Yale University Press, 1950.
- Garrett, W.E. The Hmong of Laos: "No Place to Run" National Geographic, Jan. 1974, Vol. 145, No. 1 pp. 78-111.
- Iwata, Keiji. Minority Groups in Northern Laos - Especially the Yao. Los Angeles: University of California (Laos project Paper 16 edited by Joel Martin Halpern.)
- Le Bar, Frank M., Hukey, Gerald E., and Musgraue, John K. Ethnic Groups of Mainland Southeast Asia. New Haven, Connecticut: Human Relations Area Files Press, 1964.
- Le Bar, Frank M. and Suddard, Adrienne. Laos: Its People, Its Society, Its Culture. New Haven, Connecticut: Human Relations Area Files Press, 1960.
- White, Peter T. The Lands and Peoples of Southeast Asia. National Geographic, March 1971, Volume 139, No. 3, pp. 296-342.

Adloff, Richard et Thompson, Virginia, Minority Problems in Southeast Asia, Stanford, California, Stanford University Press, 1955.

Barney, George Linwood, The Meo of Xieng Khouang Province, Los Angeles, UCLA Dept. of Anthropology, 1961 (Laos Project Paper No. 13).

Broderick, Alan H, Little Vehicle: Cambodia and Laos, Hutchinson and Co., Londres, 1948.

Burling, Robbins, Hill Farms and Padi Fields: Life in Mainland Southeast Asia, Englewood Cliffs, New Jersey, Prentice-Hall, Inc.

Embree, John Fee et Thomas, William L., Jr., Ethnic Groups of Northern Southeast Asia, New Haven, Yale University Press, 1950.

Garrett, W.E., The Hmong of Laos: "No Place to Run", National Geographic, janv. 1974, vol. 145, n° 1, p. 78-111.

Iwata, Keiji, Minority Groups in Northern Laos - Especially the Yao, Los Angeles, University of California (Laos project Paper 16, sous la direction de Joel Martin Halpern).

Le Bar, Frank M., Hukey, Gerald E. et Musgrau, John K., Ethnic Groups of Mainland Southeast Asia, New Haven, Connecticut, Human Relations Area Files Press, 1964.

Le Bar, Frank M. et Suddard, Adrienne, Laos: Its People, Its Society, Its Culture, New Haven, Connecticut, Human Relations Area Files Press, 1960.

White, Peter T., The Lands and Peoples of Southeast Asia, National Geographic, mars 1971, vol. 139, n° 3, p. 296-342.

La population active et l'économie

Dans l'ensemble, l'économie laotienne repose sur l'agriculture. Ce n'est qu'au cours des dernières années que le secteur industriel a pris de l'expansion.

Les relations patronales-ouvrières étaient par tradition marquées de paternalisme. La plupart des petites entreprises avaient un caractère familial, et le personnel en était d'ordinaire entièrement constitué de parents. C'est surtout dans ce genre d'entreprises qu'on retrouvait la minorité chinoise.

Les femmes constituaient une forte proportion de la population active. Nombre d'entre elles étaient contraintes de faire vivre leurs enfants, leur mari ou leurs parents du sexe masculin étant affectés à des tâches militaires ou autres.

Dans le commerce de détail, la vente à "prix fixe", comme elle se pratique au Canada, est un principe inconnu des Laotiens. La plupart des achats, de la poignée de radis à l'appareil ménager, faisaient l'objet de marchandages. Par conséquent, il sera nécessaire d'expliquer au Laotien la coutume canadienne voulant que la plupart des marchandises au détail soient vendues à un prix fixé au préalable.

L'orientation politique

La majorité des Laotiens ne connaissent pas grand chose au gouvernement ou à la démocratie représentative. Ils sont d'abord et avant tout fidèles à leur famille et à leur village. Cependant, les réfugiés provenant de grandes ou de petites villes sont plus sensibilisés aux notions de constitution et de démocratie.

Les populations rurales, pour leur part, trouvaient souvent qu'il était préférable d'avoir le moins de rapports possible avec le gouvernement, ce dernier représentant une forme d'autorité et l'imposition éventuelle de taxes.

attendent pour manger que le membre principal de la famille commence et, lorsqu'ils ont terminé, se lèvent après que chacun ait dit les grâces. Leur alimentation est saine ; leurs repas sont à base de riz glutinosa, cuit à la vapeur, accompagné de poissons et de viandes bien épicés, de légumes et de fruits.

Le panier à provisions d'une famille laotienne

Riz à grains longs

Riz glutinosa (également appelé riz doux ou glutineux)

Poisson, y compris des fruits de mer

Volaille, y compris les abattis

Porc (avertir les Laotiens de bien le cuire. Certains plats laotiens comprennent du porc cru, la trichinose n'existant pas au Laos.)

Boeuf, y compris les tripes

Oeufs

Légumes (haricots, laitue, choux, carottes, radis, tomates, poivrons

verts, champignons, et certaines variétés de courges sont bien

connus des Laotiens)

Pain (de type français ou italien)

Beurre et confitures

Céréales (les Laotiens ne consommant généralement pas de céréales, il

est préférable de leur donner des céréales à base de riz ou de

blé pour commencer)

Nouilles chinoises

Sauce de poisson (Tiparos ou sauce saumure)

Sauce de soja (la marque Maggi est bien connue des Laotiens)

Sucre

Sel et poivre

Jus d'agrumes

Limes fraîches

Thé (Les marques Chinese Restaurant ou Kee Mun seront bien

appréciées)

Café (Nescafé est la marque de café de type américain la mieux connue

des Laotiens)

Le climat canadien est l'une des réalités les plus dures auxquelles les réfugiés laotiens doivent s'adapter, en particulier les vieillards. Il ne faut pas oublier qu'ils viennent d'un pays tropical à régime de moussons, où les températures annuelles varient entre 68 et 98 degrés Fahrenheit. Il faudra dire à certains d'entre eux comment s'habiller pour se protéger du froid.

Compte tenu des conditions de vie qui étaient les leurs au Laos, Ainsi, une famille de six ou de huit personnes n'aura sans doute aucune objection à habiter d'abord dans un logement de deux chambres. Dans les grandes et les petites villes, la famille laotienne moyenne occupe généralement trois chambres, une pour les parents, une pour les filles et une autre pour les garçons. Par temps frais, les Laotiens ont l'habitude de dormir dans leurs vêtements de tous les jours, étant donné que les couvertures ne sont pas souvent nécessaires.

Il faudra également expliquer aux Laotiens la façon de faire fonctionner un thermostat en hiver et divers appareils ménagers, tout particulièrement les laveuses et les sècheuses.

L'alimentation

Les Laotiens s'asseoient généralement par terre pour manger, autour d'un tapis sur lequel sont disposés les plats. Ils se servent de cuillers, de baguettes et de leurs mains. À la ville toutefois, on note un usage croissant de couteaux et de fourchettes. On se lave les mains avant et après le repas. En règle générale, les convives

Le système d'éducation laotien est constitué sur le modèle français. Douze années d'études primaires et secondaires conduisent à l'examen du baccalauréat, dont la réussite rend admissible à une université ou un collège, au Laos ou à l'étranger.

Dans les villages laotiens où il y a des pagodes, le bonze assume le rôle d'enseignant s'il n'y a pas d'école ; il en est souvent de même des personnes âgées. Le bonze exerce une forte influence sur la population et, dès leur plus jeune âge, les garçons sont encouragés à se confier à lui.

Canada - Il est préférable de ne pas presser les enfants de rentrer à l'école ; une nouvelle école et une langue différente peuvent leur donner un véritable choc. On devrait leur permettre de demeurer pendant quelques semaines à la maison, le temps de mieux se familiariser avec leur nouveau milieu.

Les enfants de moins de 12 ans s'adapteront généralement en moins de quelques mois au système d'enseignement canadien. Cependant, les adolescents mettront peut-être plus de temps à y parvenir, en raison notamment des difficultés linguistiques.

Il sera peut-être sage d'inscrire les enfants dans une classe inférieure d'un ou deux ans à leur âge réel, tout en leur laissant la possibilité de suivre deux années scolaires à la fois si leurs connaissances et leurs aptitudes linguistiques le justifient. Une aide spéciale pourra, au besoin, permettre de surmonter ce handicap linguistique.

Plus l'enfant est âgé, plus il sera conscient de ses lacunes linguistiques ; pour les dissimuler, il agira comme s'il comprenait, même si ce n'est pas le cas.

conscience de toute la différence qui existe entre leur ancien mode de vie et le nouveau mode de vie au Canada. Leurs réactions sont diverses; certains exprimeront leur mécontentement à tous les points de vue, d'autres adopteront, de façon par trop enthousiaste, tout ce qui est canadien.

La seconde crise éventuelle se produit, semble-t-il, un an et demi à deux ans après l'arrivée. Peu à peu les réfugiés se rendent compte qu'ils ne reverront jamais leur pays, et cette séparation absolue de leur patrie, de leur famille, de leurs amis et de leur religion commence à leur peser lourdement. Ils croiront peut-être ne jamais pouvoir se faire à la vie au Canada. Cette crainte peut mener à une frustration et à une aliénation totales qui, pendant un certain temps, affecteront leur comportement aussi bien au travail qu'à la maison. Généralement, cet état d'esprit s'évanouira avec le temps et un peu de sympathie.

La femme en état de choc culturel souffre tout autant. Alors que son mari se rend à son travail et ses enfants à l'école, elle doit s'occuper seule des tâches ménagères auxquelles elle n'est pas habituée, se débrouiller dans ce nouveau milieu, tout en se sentant comme une étrangère.

Dans son pays, la femme laotienne a de nombreux rapports sociaux. Ses voisins arrêtent la voir n'importe quand, ce qui est plutôt rare au Canada. En outre, au Laos, elle n'a pas à s'inquiéter de la garde des enfants. Il y a toujours un volontaire pour qui il serait imaginable de se faire payer de tels services.

L'éducation

L'éducation est tenue pour très importante par les Laotiens, tout spécialement en raison de la structure de leurs classes sociales. L'éducation est le tremplin qui permet d'accéder à des emplois rémunérateurs et à une situation sociale enviable.

Conduite personnelle - En règle générale, le Laotien mène une vie de non-violence, comme le veut sa foi bouddhiste. L'agression est un crime plutôt rare.

Gestes - L'embrassade est inusitée au Laos et peut même être vue d'un oeil désapprouvateur. Une tape dans le dos est également jugée grossière, sauf entre amis intimes. Aussi, il est préférable de ne pas tapoter la tête d'un enfant à moins d'être un ami intime des parents.

Ne vous avisez pas de faire signe à un Laotien de s'approcher : c'est par ce geste qu'ils appellent à eux animaux ou petits enfants. Montrer une personne du doigt est également grossier.

Fumer la cigarette et consommer de la boisson ne sont pas des pratiques courantes chez les Laotiennes.

Loisirs et divertissements - Le football (soccer) est le sport le plus apprécié des Laotiens; le cinéma est également populaire.

Hygiène publique - Les installations ou services sanitaires sont rares dans certaines parties du Laos. Aussi, il faudra peut-être expliquer comment on se débarasse des ordures ménagères. Les toilettes modernes avec chasse d'eau ne sont pas courantes en Asie; par conséquent, les enfants pourront en être un peu effrayés, et il sera bon de leur en expliquer le fonctionnement.

Banques - Le chef de la famille des réfugiés vous sera reconnaissant de lui enseigner les méthodes de base des opérations bancaires et de le mettre au courant des nombreux services dispensés par les banques.

Les familles réfugiées subissent souvent un choc culturel. Evidemment, les Laotiens préféreraient vivre dans leur pays si les conditions y étaient meilleures. Le choc culturel a normalement lieu dans les six à 12 mois après leur arrivée. Ils prennent soudainement

Lorsqu'un Laotien vous invite, il s'attendra tout naturellement à payer la note. Les Laotiens n'ont pas l'habitude des sorties où chacun paie sa part.

Même aux dîners sans cérémonie, les jeunes et les personnes de rang social inférieur ne commencent pas à manger avant leurs aînés ou leurs "supérieurs".

Harmonie sociale - Les Laotiens évitent les confrontations, et il est peu probable qu'ils disent "non" facilement. Par conséquent, un Laotien qui vous répond "oui" n'est pas forcément d'accord avec vous ou ne comprend pas nécessairement ce que vous lui dites; il est possible qu'il veuille seulement être poli.

Protocole/Relations personnelles - Les Laotiens parlent généralement assez bas, sur un ton calme. Ils respectent ceux qui se montrent aimables, polis et courtois. En outre, ils essayent le plus possible de régler leurs différends à l'amiable.

On attendra que la femme tende la main avant de la lui prendre.

Si l'on veut être bien compris, il vaut mieux parler doucement et lentement.

Lorsqu'on rencontre une famille laotienne pour la première fois, on salue d'abord le chef et les personnes âgées, puis les enfants.

Voici quelques autres points d'ordre personnel.

Hygiène corporelle - La mère lave parfois la langue de ses enfants, encore trop jeunes pour se brosser les dents seuls, avec une solution de citron et de sel.

Habillage - Les enfants portent des vêtements qui ressemblent à ceux qu'on trouve au Canada ; toutefois, la plupart du temps, les fillettes sont vêtues de la blouse et du pantalon ample ressemblant à un pyjama. Il arrive que les bébés ne portent pas de couche. Les petits enfants n'ont pas l'habitude de porter chaussettes et chausures, et jouent souvent dehors nus lorsque le temps le permet. Ainsi il peut leur être difficile au début de porter des chausures toute la journée.

Caractéristiques personnelles et hiérarchie sociale

Structure sociale - De nombreux Laotiens considèrent les distinctions et la situation sociales comme très importantes. Les membres de la classe supérieure pourrnt refuser de s'associer à ceux d'une classe inférieure ou s'opposer à ce que leurs enfants fréquentent des jeunes d'une classe sociale inférieure. Les classes sociales au Laos sont bien distinctes et sont représentées par les quatre principaux secteurs professionnels, soit le gouvernement, la bureaucratie, le clergé et la paysannerie. Depuis assez longtemps, le commerce et les professions libérales étaient plus ou moins le monopole des Chinois et des Vietnamiens. Dernièrement toutefois, les Lao ont montré plus d'intérêt pour ces activités.

Etiquette - Si vous invitez un Laotien à dîner ou à une soirée, il se peut qu'il refuse par politesse. Cependant, si vous répétez l'invitation deux ou trois fois, il sera convaincu de votre sincérité et finira peut-être par accepter.

Bien que les missionnaires aient joué une part active au Laos, très peu de Laotiens ont adopté la foi chrétienne. Le christianisme était perçu comme la religion des colons Français, ou des Vietnamiens que ceux-ci ramenaient avec eux pour exécuter les tâches administratives lorsque les Laotiens refusèrent de collaborer. Les missionnaires eurent toutefois plus de succès auprès des tribus montagnardes, tout particulièrement chez les Hmông.

Situation de l'homme et de la femme - Suivant une ancienne tradition confucianiste, on entoure du plus grand respect les hommes âgés de la famille. Les jeunes obéissent à leurs aînés, et c'est le chef qui prend souvent les décisions sur les questions familiales. La femme doit respect et obéissance à son mari et aux parents de celui-ci. Néanmoins, la femme est responsable du budget et, en fin de compte, exerce une influence notable au sein de la famille.

Garde et éducation des enfants - Les parents laotiens ne lèvent que très rarement la main sur leurs enfants pour les punir ; ils préfèrent utiliser un ton ferme qui est censé remettre l'enfant à sa place. Le garçon est vite sensibilisé à sa supériorité et les filles et les cadets sont souvent appelés à servir leurs frères aînés. La naissance d'un enfant, fille ou garçon, est considérée comme un heureux événement qui s'accompagne de célébrations et de cérémonies. Mais la naissance du premier fils est des plus importantes, puisqu'elle assure la continuité du nom de la famille. On s'attend des filles aînées qu'elles aident à prendre soin des plus jeunes. Même les grands frères sont parfois appelés à le faire, et peuvent rester pendant de longs moments accroupis tout près d'un jeune enfant.

éloigné. Ce système de sécurité sociale est répandu jusque dans les villages. Il existe une certaine forme de service social : les vieillards et les malades disposent des soins nécessaires, même lorsqu'ils n'ont pas de parents pour s'occuper d'eux.

On trouve des cliniques modernes dans certaines parties du Laos ; cependant la plupart des femmes accouchent chez-elles.

Le mariage, bien que normalement décidé par la famille du futur marié avec le consentement de la famille de la jeune fille, n'est habituellement pas imposé au couple s'il s'y oppose. La coutume d'organiser les unions est en voie de disparition dans les villes.

Les divorces sont rares et mal vus.

Les Laotiens sont de plus en plus sensibilisés à la planification des naissances, et l'usage des contraceptifs est de mieux en mieux accepté.

Religion - Le bouddhisme Theravada est la religion dominante au Laos. Le Laotien moyen, tout particulièrement celui des régions rurales, observe de très près sa religion. Tout village, aussi petit soit-il, possède une pagode, ou lieu de pèlerinage, dont les bonzes (moines) sont issus de la population de l'endroit.

Par tradition, les Laotiens se rendent chaque matin à la pagode pour faire leurs prières, ou encore attendent chez eux la visite d'un bonze itinérant. Il est interdit au bonze de posséder quoi que ce soit ; il dépend donc entièrement de la moindre offrande, vivres ou autres, que lui font les villageois.

Dans la conversation, les Laotiens s'appellent de la même façon que nous le faisons; le nom de famille n'est toutefois pas communément utilisé, sauf dans des circonstances très spéciales. Même ceux qui occupent des postes importants sont généralement appelés uniquement par leur prénom. Après le mariage, la coutume veut que la femme prenne le nom de son conjoint. Cependant, elle peut choisir de garder son propre nom ou, dans quelques cas spéciaux, le mari peut adopter le nom de famille de sa femme.

En règle générale, on écrit tout d'abord le nom de famille, lequel est suivi d'au moins deux autres noms, le dernier étant le prénom.

Famille, religion et valeurs sociales

Structure familiale - La famille laotienne moyenne habitant les grandes et les petites villes se compose du couple et des enfants célibataires. Dans les régions rurales, la maisonnée peut comprendre les grands-parents, les enfants mariés et leurs familles. Parce que la maison est habituellement plus grande, le foyer pourra comprendre jusqu'à 15 personnes, réunies pour des raisons économiques ou parce qu'elles préfèrent garder des liens étroits. Le couple laotien moyen met au monde quatre ou cinq enfants.

Le mari prend les principales décisions qui concernent la famille, mais en règle générale, c'est la femme qui tient le budget.

On surveille les filles plus strictement que les garçons, car elles doivent être au-dessus de tout reproche pour être données en mariage.

Dans le cadre de leur institution familiale, les Laotiens peuvent compter sur l'aide financière de la famille immédiate ou d'un parent

vivent dans des régions montagneuses. Ils tendent de plus en plus à s'installer au sud. Très nombreux, et sans territoire qui leur appartienne, ils vivent dans un état d'agitation depuis des siècles. Le groupe prédominant est établi dans la province du Xieng Khouang, et conserve rigoureusement ses traditions et sa culture propres.

Les Khmu - Les Khmu vivent au pied des collines et exercent à la fois la riziculture irriguée et la riziculture pluviale. Ils forment une minorité politique. Ils ont emprunté maintes coutumes laotiennes, sans toutefois adopter le bouddhisme, et ils observent une certaine forme d'animisme.

Langue

Les Laotiens s'expriment dans une langue à six tons différents. La langue écrite est presque entièrement phonétique; elle est composée de 32 consonnes et de 28 voyelles dont les caractères sont arabes plutôt que romains. Bien que cela puisse sembler quelque peu étonnant, certaines consonnes ont le même son mais sont employées pour indiquer différentes qualités tonales et, par conséquent, différents sens.

Plus de trois millions d'habitants du Laos parlent cette langue. Outre le laotien, on parle le pali, principalement au sein de la communauté bouddhique. Tout en étant la langue sacrée de la culture bouddhique Theravada, le pali est couramment utilisé.

Enfin, un nombre relativement important de citadins parlent le français.

Le conflit persistant, des milliers de familles furent déracinées et chassées de leurs foyers. Enfin, une trêve intervint lorsque, en 1972, le Pathet Lao et les forces royalistes signèrent un accord sur le cessez-le-feu. Suivit une entente visant à instaurer un gouvernement de coalition. Toutefois, en 1975, le Pathet Lao se trouva en profond désaccord avec les partis coalisés et accapara rapidement le pouvoir national. Cela provoqua d'autres migrations de réfugiés, dont un grand nombre s'enfuirent en Thaïlande.

La vie dans les camps de réfugiés est généralement monotone. Ainsi que le disait un exilé: "...on s'ennuie ici. Il n'y a rien à faire. La plupart d'entre nous attendons d'être accueillis dans un troisième pays où nous pourrions recommencer à vivre et à travailler. Le Canada est un de nos choix."

Le peuple laotien

Groupes ethniques

Les Laotiens se divisent en trois principaux groupes ethniques

Les Lao - Des trois principaux groupes ethniques, les Lao sont les plus nombreux et les plus influents. La plupart d'entre eux

vivent dans les campagnes, comme les autres groupes, principalement dans les vallées fluviales où ils s'adonnent à la riziculture. Ils pratiquent également la culture du tabac et des céréales à paille. La plupart des Laotiens vivent dans des maisons de bois qu'ils bâtissent eux-mêmes. Quelques-uns, en particulier les fonctionnaires et les commerçants, vivent dans des maisons dont les murs sont de plâtre et le toit de tuiles.

Les Hmung - On estime à 500 000 le nombre de Hmung vivant au Laos. Ils quittèrent la Chine il y a près de 150 ans; aussi, ils ont conservé des liens plus étroits que les autres groupes. La plupart

Historique

Le peuple laotien serait originaire de la Chine, plus précisément des environs du fleuve Yang-Tseu. Sa culture remonte à plus de 2 000 ans.

Au cours des ans, la monarchie du Laos fut assaillie tour à tour par les Chinois, les Japonais, les Français, les Thaï, les Vietnamiens et les Cambodgiens.

Bien que dominé par le Japon de 1941 à 1945, le Laos subit principalement l'influence de la France dont l'occupation dura plus de 50 ans, soit jusqu'à ce qu'il recouvre son indépendance en 1953. Durant cette période, la culture et la langue françaises furent introduites, et certains riches laotiens envoyèrent même leurs enfants étudier en France.

Lorsque la guerre avec les Japonais prit fin, diverses factions luttèrent pour le contrôle du Laos - le mouvement communiste du Pathet Lao, allié aux Nord-Vietnamiens, une section neutraliste, et les forces royalistes. La situation devint si embrouillée que les Hmungs se retrouvèrent combattant à la fois dans les camps communistes et royalistes, bien qu'ils s'associaient surtout avec les royalistes conservateurs, à la disposition desquels l'Amérique mettait des conseillers et de l'équipement militaires.

Table des matières

Avant-propos	1
Historique	2
Le peuple Laotien	2
Groupes ethniques	2
Langue	3
Noms	3
La famille, la religion et les valeurs sociales	4
Structure familiale	4
Religion	5
Situation de l'homme et de la femme	5
Garde et éducation des enfants	5
Caractéristiques personnelles et hiérarchie sociale	6
L'éducation	10
Le climat et les conditions de vie	11
L'alimentation	12
La population active et l'économie laotiennes	13
L'orientation politique	14
Lectures suggérées sur le Laos	15

Cette brochure est destinée à aider les Canadiens qui accueillent des réfugiés laotiens. On y trouvera un bref exposé de leur histoire, de leurs us et coutumes.

Les généralisations que nous sommes forcés de faire peuvent toutefois ne pas s'appliquer à chaque Laotien.

La brochure est largement basée sur des données fournies par le Lutheran Immigration and Refugee Services et le National Indochinese Clearing House of the United States, organismes que nous remercions sincèrement de leur collaboration.

Guide pour les personnes
s'occupant de réfugiés laotiens

Guide pour les personnes s'occupant de réfugiés laotiens

